

λεως, Νέας Ῥώμης, καὶ οἰκουμηνικός πατριάρχης.—Ἐπειδὴ ἡ μητρόπολις Καβάλας ἀπὸ χρόνων πολλῶν ἡρημώθη εἰς τὸ παντελὲς καὶ ἐπιστάτην ἴδιον ἀρχιερέα οὐ δύναται ἔχειν, εἰς εὐλογία καὶ ἀγιασμόν τῶν ἐκεῖ καταλειφθέντων ὀλίγων χριστιανῶν, τούτου χάριν ἡ μετριότης ἡμῶν ἀποφαίνεται, ἵνα ἡ Καβάλα, ὡς εἴρηται, ὑπάρχη ἠνωμένη εἰς τὴν ἀγιωτάτην μητρόπολιν Φιλίππων καὶ ἔχη ὁ αὐτὸς ἱερώτατος Φιλίππων κῦρ Κλήμης, ὁ ἐν ἀγίῳ πνεύματι ἀγαπητὸς ἀδελφὸς καὶ συλλειτουργός, ἀρχιερατεύειν ἐν αὐτῇ καὶ ἐκτελεῖν ἅπαντα τὰ ἀρχιερατικὰ μετὰ τῆς τοῦ ἱεροῦ συνδρόνου ἐγκαθιδρύσεως, κρίνειν τε πᾶσαν ἐμπίπτουσαν ἐκκλησιαστικὴν ὑπόθεσιν καὶ εἰς τὸν τοῦ δικαίου τόπον ἀποκαθιστᾶν, παρ' οὐδενὸς ἐναντιούμενος ἐν ἀργίᾳ καὶ ἀφορισμῷ. Ὁθεν καὶ εἰς ἀσφάλειαν ἐδόθη καὶ τὸ παρὸν ἐν ἔτει Ζ—Ϝ ρ—Ϝ κ—Ϝ ε—Ϝ, ἐν μηνὶ δεκεμβρίῳ ἰνδικτιῶνος ιε' (= 1616).

Περὶ δὲ τῆς νῦν καταστάσεως τῆς πόλεως τῶν Σερρῶν ὄρα Γεωργίου Τσιάκκα «μονογραφίαν περὶ Σερρῶν» [Ἀθῶν. Παλαιολόγου Ἡμερολόγιον τῆς Ἀνατολῆς, ἐν Κ/πόλει 1882, σ. 266—270], τὴν ἀνωνύμου τινὸς ἀρχιερέως ὠφέλιμον πραγματείαν, ἧς ἡ ἐπιγραφή «Ἡ ἐπαρχία Σερρῶν κατὰ τὴν ἐκκλησιαστικὴν διαίρεσιν καὶ τὴν ἐκπαιδευτικὴν κίνησιν» [Ἡμερολ. τῆς Ἀνατολῆς, 1885, σ. 158—166], καὶ μάλιστα τὴν ἀνώνυμον ὡσχύτως, ἀλλὰ χρησιμωτάτην «Στατιστικὴν τοῦ πληθυσμοῦ καὶ τῆς ἐκπαιδευτικῆς καταστάσεως ἐν τῇ ἐκκλησιαστικῇ περιφερείᾳ Σερρῶν καὶ τῶν ἐν τῇ Ἀνατολικῇ Μακεδονίᾳ πόλεων καὶ κομποπόλεων Μελενίκου, Νευροκόπου, Πετρίτσας, Δεμιρ-ισσαρίου, Κάτω-Τζουμαγιάς, Ἀλιστράτης καὶ Ῥοδολείβους» [Νεολόγος Κ/πόλεως, 1885, ἀριθ. 4861, 4863, 4864 καὶ 4866].

Ἄ. Παπαδόπουλος-Κεραμεύς.

Α. Α. Дмитриевскій, *Богослужение страстной и пасхальной седмицы во св. Иерусалимѣ IX—X в.* Казань. 1894. 8°. XVI+426+16 стр. Цѣна 2 р. 50 коп.

Новая книга А. А. Дмитриевского посвящена изучению вновь открытаго, весьма важнаго и любопытнаго, литургическаго памятника, а именно: устава церковныхъ службъ, совершавшихся въ X в. на святыхъ мѣстахъ въ Иерусалимѣ во дни страстной недѣли и недѣли св. Пасхи. Иерусалимъ, городъ полный воспоминаніями о жизни, страданіяхъ и воскресеніи Иисуса Христа, особенно съ IV в., когда были открыты и украшены священные памятники, постоянно привлекалъ къ себѣ множество христіанскихъ паломниковъ, которые собирались сюда со всѣхъ концовъ христіанскаго міра по преимуществу въ то время года, на которое падаетъ воспоминаніе о послѣднихъ дняхъ жизни Спасителя. Во время пребыванія паломниковъ въ Иерусалимѣ всѣ благочестивыя упражненія ихъ состояли въ посѣщеніи мѣстъ, ознаменованныхъ священными воспоминаніями и въ освѣженіи для себя этихъ воспоминаній посредствомъ молитвъ и чтеній. Иерусалимская церковь приходила къ нимъ въ этомъ случаѣ на помощь. Еще въ IV в. она выработала довольно сложный и полный драматизма ритуаль богослуженія на эти знаменательные дни.

Достовѣрное свидѣтельство о существованіи въ Иерусалимской церкви такого ритуала въ IV в. даетъ намъ одна западная паломница Сильвія, жившая въ Иерусалимѣ около 3-хъ лѣтъ (приблизительно съ 385 по 388), живо интересовавшаяся богослужебными обрядами Иерусалимской церкви и подробно ихъ описавшая въ своемъ Peregrinatio (см. изд. Прав. Палест. Общ. 1889 г. вып. 20, подъ редакціею и съ переводомъ проф. И. В. Помяловскаго). Судя по ея описанію, страстная и свѣтлая недѣли въ Иерусалимѣ были наполнены почти непрерывнымъ и *весьма сложнымъ* богослуженіемъ, состоявшимъ изъ стройнаго и симметричнаго чередованія принаровленныхъ къ воспоминаніямъ времени и мѣста чтеній изъ св. Писанія, молитвъ и пѣснопѣній, а также торжественныхъ крестныхъ ходовъ или литій по направленію отъ центральной святыни — Гроба Господня — къ святынямъ окрестнымъ, находившимся на Сіонѣ, Елеонѣ, въ Гевсиманіи и въ другихъ мѣстахъ. Паломница съ восторгомъ указываетъ на тщательную выработанность и цѣлесообразность всѣхъ этихъ священныхъ дѣйствій. Это даетъ намъ право утверждать съ полною несомнѣнностію, что описанное паломницею богослуженіе совершалось клиромъ Иерусалимской церкви при пособіи писаннаго руководства или устава, который содержалъ въ себѣ какъ текстъ многочисленныхъ пѣснопѣній, молитвъ и чтеній, такъ и описаніе порядка сопровождавшихъ ихъ священныхъ дѣйствій. Словомъ, въ виду свѣдѣній объ Иерусалимскомъ богослуженіи, сообщенныхъ паломницею, мы увѣрены, что въ Иерусалимской церкви уже въ концѣ IV в. былъ писанный уставъ богослуженія вообще и въ частности страстной и свѣтлой седмицы. Въ данномъ случаѣ это обстоятельство должно имѣть большую важность, особенно если принять во вниманіе то, что вообще намъ извѣстно о способѣ составленія и формированія церковныхъ уставовъ и о чемъ мы имѣли уже случай говорить по поводу устава Константинопольской церкви (см. Лѣтопись Историко-филолог. Общества при Новорос. Унив. т. II, стр. 170). Церковные уставы или типиконы, за исключеніемъ только развѣ нѣкоторыхъ частныхъ или ктиторскихъ, не суть произведенія какого либо одного опредѣленнаго автора, а суть результатъ дѣятельности многихъ лицъ, большею частію церковныхъ уставщиковъ, на протяженіи многихъ столѣтій. Особенно это должно сказать объ уставахъ великихъ кафедральныхъ церквей, каковы: Константинопольская и Иерусалимская. Будучи разъ составлены клиромъ этихъ церквей подъ руководствомъ кого либо изъ наиболѣе компетентныхъ своихъ членовъ, они поступали затѣмъ какъ бы въ общую собственность этого клира и главнымъ образомъ уставщиковъ, которые потомъ, сообразно съ переменами въ практикѣ, дѣлали въ текстѣ ихъ измѣненія и дополненія. Измѣненія эти и дополненія дѣлались большею частію довольно механично. Какъ показываетъ разсмотрѣніе рукописей, онѣ отмѣчались сначала на поляхъ, а затѣмъ переносились въ текстъ при перепискѣ, при чемъ старая практика далеко не всегда из-

глаживалась. Дѣлалось большею частію такъ, что если, наприм., нужно было внести въ текстъ новое пѣснопѣніе, то старое оставлялось, а новое присоединялось къ нему съ отмѣткою: ἄλλο; если нужно было ввести описаніе новаго обряда, то поступали точно такъ же, присоединя къ старому замѣчаніе, что такъ было въ старину, а нынѣ иначе, и т. п. Вслѣдствіе этого происходитъ то, что въ текстѣ древнихъ уставовъ на ряду съ новою практикою можно встрѣтить довольно ясныя, оставшіеся неизглаженными, слѣды древней и разновременной практики, такъ что уставы эти иногда походятъ на тетради, испещренные многочисленными и разновременными поправками и помарками, изъ-за которыхъ можно еще, хотя и съ большимъ трудомъ, различать первоначальную основу и многія изъ дальнѣйшихъ наслоеній. Къ числу такихъ уставовъ относится и изданный А. А. Дмитріевскимъ—уставъ Іерусалимскій. Текстъ этого устава заслуживаетъ внимательнаго и детальнаго изученія не только въ виду важности и разнообразія описанныхъ въ немъ обрядовъ, но и въ виду возможности отмѣтить факты, относящіеся къ исторіи происхожденія, развитія и осложненія этихъ обрядовъ подъ вліяніемъ различныхъ обстоятельствъ. Въ частности, что касается опредѣленія времени происхожденія той редакціи, которая содержится въ изданномъ А. А. Дмитріевскимъ текстѣ, т. е. послѣдней его редакціи, то и это можетъ быть сдѣлано главнымъ образомъ также на основаніи анализа и изученія текста, а не возраста рукописи: рукопись можетъ быть очень позднею и тѣмъ не менѣе воспроизводить памятникъ очень древній; нужно только, чтобы воспроизведеніе было по возможности точно. Поэтому, А. А. Дмитріевскій поступилъ совершенно правильно, обратившись за разрѣшеніемъ вопроса, помимо приписокъ, къ тексту самаго памятника. Къ сожалѣнію текстъ, бывшій у него подъ руками и имъ изданный, очень невысокаго достоинства: онъ неточно воспроизводитъ подлинникъ и не даетъ всѣхъ подробностей, полезныхъ для рѣшенія вопроса о происхожденіи редакціи, а по нѣкоторымъ другимъ вопросамъ можетъ вводить даже и въ заблужденіе. Посмотримъ, что это за текстъ.

Разсматриваемый памятникъ сохранился до нашего времени: 1) въ пергаминахъ рукописи святогробской бібліотеки, писанной въ 1122 г. нѣкимъ Василиемъ, чтецомъ церкви св. Воскресенія, по повелѣнію Георгія, начальника и судіи св. града, хартофилакса и великаго скевофилакса церкви св. Воскресенія, и 2) въ рукописи той же бібліотеки 1804 г., содержащей въ себѣ исторію города Іерусалима и всей Палестины, составленную архимандритомъ Максимомъ Симео, бывшимъ дидакаломъ Іерусалимской богословской школы въ Крестномъ монастырѣ. Здѣсь, въ качествѣ приложенія, помѣщена копія съ указаннаго памятника. Въ литературѣ нѣкоторыя свѣдѣнія объ этомъ памятникѣ были извѣстны съ 1877 г. по изданію Веніамина Іоаннидеса: *Προσκυνητᾶριον τῆς ἀγίας γῆς*. Здѣсь напечатанъ былъ и отрывокъ изъ него о низведеніи св. огня въ Великую Субботу. Въ 1886 г. проф. В. Г. Васильевскій пользовался имъ

въ своихъ комментаріяхъ къ Епифанію (Прав. Палест. Сборникъ, вып. 11, стр. 38). Но въ цѣломъ своемъ видѣ (съ выпускомъ впрочемъ текста чтеній и многихъ пѣснопѣній) онъ сдѣлался извѣстенъ только тогда, когда за изданіе его взялся А. А. Дмитріевскій. Въ январѣ 1888 г., занимаясь рукописями въ библіотекѣ Крестнаго монастыря въ Іерусалимѣ, онъ нашелъ этотъ памятникъ въ копіи Симео и, какъ специалистъ по литургикѣ, сразу понялъ его высокое значеніе. Такъ какъ, не смотря на всѣ старанія, подлинника ему разыскать не удалось, то онъ удовольствовался копіей, которую, переписавъ и снабдивъ предисловіемъ и краткими примѣчаніями, тогда же отправилъ въ редакцію Православнаго Собесѣдника. Предисловіе, содержащее въ себѣ общія свѣдѣнія о памятникѣ и о времени его происхожденія, было напечатано въ томъ же 1888 году въ іюльской книгѣ Собесѣдника; но дальнѣйшее печатаніе было на нѣкоторое время задержано, въ виду того, что редакція потребовала отъ издателя перевода. Между тѣмъ г. Пападопуло-Керамевсъ, занимавшійся тогда по порученію бывшаго Іерусалимскаго патріарха Никодима систематическимъ разборомъ и описаніемъ палестинскихъ рукописей и знавшій уже о поискахъ Дмитріевскаго, нашелъ вскорѣ и самый подлинникъ. Подлинникъ этотъ изданъ теперь подъ его редакціей Прав. Палестинскимъ Обществомъ въ полномъ своемъ видѣ и вышелъ въ свѣтъ почти одновременно съ книгой г. Дмитріевскаго. Такимъ образомъ, мы имѣемъ теперь подъ руками и копію и подлинникъ — обстоятельство весьма отрадное и весьма благопріятное для наиболѣе плодотворнаго изученія этого любопытнаго памятника. Нужно замѣтить только, что плодотворности этого изученія будетъ способствовать главнымъ образомъ подлинникъ, а не копія. Хотя копія издана съ переводомъ и со многими учеными примѣчаніями, но отъ этого текстъ ея не улучшился и остался весьма неисправнымъ. Самъ издатель сознается, что изданіе его естественно должно ступеваться предъ изданіемъ Палестинскаго Общества но полагаетъ, что оно не должно утратить научнаго интереса, такъ какъ копія, изданная имъ, по его мнѣнію, представляетъ «одну изъ попытокъ чтенія кодекса 1122 г., отличающагося дефектами и палеографическими трудностями, попытку, принадлежащую одному изъ образованнѣйшихъ грековъ начала истекающаго столѣтія». Намъ понятно желаніе издателя обратить вниманіе на цѣнность изданнаго имъ памятника, но этого нельзя достигнуть сокрытіемъ истинаго его характера. Изданную имъ копію Симео нельзя назвать копіей въ собственномъ смыслѣ. Симео болѣе или менѣе точнымъ образомъ воспроизводитъ только текстъ молитвъ и пѣснопѣній (о послѣднихъ впрочемъ трудно судить за отсутствіемъ полнаго ихъ текста у А. А. Дмитріевскаго); что же касается описанія литургическихъ дѣйствій, то это есть свободный пересказъ, иногда отступающій отъ подлинника весьма далеко, — это не копія, а, какъ самъ копистъ выражается, подновленіе — ἀναλέωσις — текста, состоящее въ замѣнѣ однихъ оборотовъ и даже словъ другими, въ перестановкахъ, сокра-

щеніяхъ и подобныхъ болѣе или менѣе важныхъ отступленіяхъ отъ подлинника.

Такого рода отступленій отъ подлинника въ текстѣ Симео такъ много, что, если кому понадобится перечислить ихъ всѣ, то онъ долженъ будетъ перепечатать оба текста почти цѣликомъ одинъ противъ другого. Правда, что всѣ эти отклоненія направлены къ тому, чтобы сдѣлать текстъ болѣе понятнымъ и дать усиленную его интерпретацію, но онъ тѣмъ не менѣе такъ или иначе искажаютъ текстъ. Словомъ, копія Симео есть не столько попытка чтенія, сколько попытка интерпретаціи, что подтверждается характеромъ синтаксическихъ и лексическихъ перемѣнъ и добавочными пояснительными фразами (Напр. Дмитр., стр. 170. Ср. изд. Пападопуло-Керамевса, стр. 179-ю). Въ смыслѣ интерпретаціи трудъ Симео, конечно, довольно любопытенъ; но онъ могъ бы быть и очень полезнымъ, если бы былъ сдѣланъ человѣкомъ, вполне понимавшимъ содержаніе и важность памятника. Къ сожалѣнію, Симео, какъ видно, принадлежалъ къ числу тѣхъ грековъ начала нашего столѣтія, которые относились къ древнимъ памятникамъ церковной литературы самымъ безцеремоннымъ образомъ и, стараясь исправлять и популяризировать ихъ, испортили текстъ громаднаго ихъ количества. Всего важнѣе въ данномъ случаѣ то, что многія изъ допущенныхъ Симео отклоненій отъ подлиннаго текста не только не проясняютъ его, а напротивъ затемняютъ, и даже весьма существеннымъ образомъ искажаютъ. Въ научномъ отношеніи упомянутыя искаженія представляютъ особенную важность тамъ, гдѣ Симео, по непониманію ли или по чему другому, вытираетъ и изглаживаетъ драгоцѣнныя для изслѣдователей черты времени и мѣста, опредѣляющія истинный характеръ и значеніе памятника. Перечислимъ здѣсь искаженія, показавшіяся намъ наиболѣе важными, причемъ будемъ сопоставлять оба изданные текста.

Текстъ Подлинника.

Пападопуло-Керамевсъ, *Ἀνάλεκτα*, т. II, σ. 3. 26—30.

1) Καὶ ἀπολύουσιν, καὶ εὐθὺς ἄρχεται ἀνάγνωσιν ὁ βασιλικάριος τοῦ ἁγίου Παύλου τὴν ἐπιστολὴν τὴν πρὸς Ἑβραίους, ἕως οὗ ἔρχονται οἱ Σπουδαῖοι καὶ ἀπάρξονται τῆς ἀγρυπνίας εἰς τὴν ἁγίαν Βασιλικὴν, καθὼς ὁ τύπος κατὰ Κυριακῆς ἀγρυπνίαν.

Далѣе слѣдуетъ описаніе бдѣнія до канона. Затѣмъ:

2) Καὶ εὐθὺς καταβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ἄρχεται τὸν κανόνα μετὰ τὸν κλῆρον (= τοῦ κλήρου), οἱ δὲ Σπουδαῖοι ἀναβαίνουνσιν εἰς τὴν Θεοτόκον τῶν

Текстъ Симео.

Дмитріевскій, Богослуженіе, стр. 3—4.

... καὶ ἀπόλυσις. Καὶ ὁ βασιλικάρχης ἄρχεται ἀναγινώσκειν τὴν πρὸς Ἑβραίους τοῦ ἀποστόλου Παύλου ἐπιστολὴν, καὶ ἄρχονται τῆς ἀγρυπνίας εἰς τὴν ἁγίαν Βασιλικὴν, κατὰ τὸν τύπον τῆς ἐν Κυριακῇ ἐκάστη ἀγρυπνίας

Καὶ εὐθὺς καταβαίνει ὁ πατριάρχης καὶ ἄρχεται ψάλλειν τὸν κανόνα μετὰ τοῦ κλήρου, καὶ ἀναβαίνουνσιν εἰς τὴν Θεοτόκον τῶν Σπουδαίων, καὶ ἐκεῖ

Σπουδαίων καὶ ψάλλουν ἐκεῖ τὸν κανόνα καὶ πᾶσαν τὴν νόνα καὶ πᾶσαν τὴν ἀκολουθίαν καὶ ἀκολουθίαν, καὶ ἀπολύουσι, καθὼς ἀπολύ[ονται], καθὼς ἔστιν ὁ τύπος ἐστὶν ὁ τύπος αὐτῆς (стр. 6). αὐτῶν (σ. 7. 21—25).

Въ приведенныхъ двухъ мѣстахъ рѣчь идетъ о латинскихъ монахахъ бенедиктинскаго ордена, жившихъ издавна близъ св. Гроба въ монастырѣ такъ называемомъ св. Маріи латинской или, по гречески, Σπουδαίων. Въ эпоху составленія Устава они находились, очевидно, въ общеніи съ православною церковію и принимали участіе въ православномъ богослуженіи, хотя имѣли и свой собственный уставъ. Это для памятника довольно характеристично. Симео, выпустивъ изъ текста, очевидно по непониманію, слово: Σπουδαῖοι и оставивъ замѣчаніе объ удаленіи ихъ изъ храма, по совершеніи нѣкоторыхъ дѣйствій, въ свой монастырь, произвелъ въ текстѣ большую путаницу. По его исправленному тексту выходитъ такъ, что православные, начавъ въ Базиликѣ всенощное бдѣніе, продолжаютъ его здѣсь только до канона, а затѣмъ уходятъ въ монастырь Спудеевъ и тамъ его доканчиваютъ. Между тѣмъ изъ дальнѣйшаго изложенія ясно видно, что православные остаются въ храмѣ и, послѣ 6-й пѣсни канона, переходятъ въ Воскресеніе къ св. Гробу. Отсюда они совершаютъ литію на св. Голгоѳу и кругомъ св. Гроба, послѣ чего патриархъ и клирики удаляются въ Катихумены до отпуста, а послѣ отпуста предпринимается большая литія на Елеонѣ, въ Гевсиманію и обратно чрезъ Овчюю Купель, или Святое Святыхъ, въ храмъ Константина, гдѣ и оканчивается все литургією и литією на св. Гробѣ. Словомъ, для православныхъ не было ни времени и ни малѣйшей надобности отпираться въ монастырь св. Богородицы Спудеевъ и тамъ оканчивать бдѣніе.

Имя Спудеевъ изглаживаетъ Симео и въ другихъ мѣстахъ, а именно:

3) Послѣ утрени въ Великую Пятницу.

... ἀπολύει. Καὶ τότε ὁ πατριάρχης καὶ οἱ μοναχοὶ οἱ Σπουδαῖοι ψάλλου[σιν] εἰς τὴν Ἁγίαν Κορυφὴν τὰς ὥρας καὶ τὰ τροπάρια τὰ δώδεκα συντόμως, ἵνα πάλιν νὰ καταβῆ: ὀφείλει δὲ γίνεσθαι ἡ ἁγία ζύμη οὕτως: ἵνα λάβῃ χαβάρα[ν] τριβομ[ένην] (σ. 147. 3—6).

... ἡ ἀπόλυσις. Περὶ τῆς ἁγίας ζύμης. Ἡ ἁγία ζύμη γίνεται οὕτω μετὰ τὴν ἀπόλυσιν ὁ πατριάρχης λαμβάνει χαβάρρα τετριμμένην (стр. 146).

4) На утрени съ Великой Пятницы на Субботу.

Τάξις τῆς ἀγρυπνίας. Ἐν ταύτῃ τῇ νυκτί εἰς τὴν Ἁγίαν Ἀνάστασιν δεῖ εἶναι. Ἐρχονται οἱ μοναχοὶ Σπουδαῖοι καὶ ἄρχονται ὀπίσω τοῦ ζωοποιοῦ καὶ παναγίου Τάφου ἄνευ φωνῆς· ἀλλ' ἐν πραότητι καὶ φόβῳ πολλῶ ἄρχονται τὸ «Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον» (σ. 161. 24—27, 162. 1).

Τάξις τῆς ἀγρυπνίας. Ἐν τῇ ἁγίᾳ Ἀναστάσει. Ἐρχονται μετὰ σπουδῆς οἱ κληρικοὶ ὀπίσω τοῦ ζωοδόχου καὶ ζωοποιοῦ καὶ παναγίου τάφου ἄνευ φωνῶν, ἀλλ' ἐν πραότητι καὶ φόβῳ πολλῶ καὶ ἄρχονται τὸ Εὐλόγει ἡ ψυχὴ μου τὸν Κύριον (стр. 160—162)

Въ этихъ двухъ отрывкахъ отъ изглаженія имени Спудеевъ, хотя не происходитъ такихъ несообразностей, какія мы видѣли въ первыхъ двухъ, однако μοναχοὶ Σπουδαῖοι превращаются въ μετὰ σπουδῆς, первоначальный характеръ обряда извращается весьма существеннымъ образомъ и дѣло представляется не такъ, какъ оно изложено въ подлинникѣ.

Есть у Симео и другія, весьма важныя извращения, касающіяся другихъ предметовъ. Напримѣръ:

5) Въ началѣ службы въ Великій Понедѣльникъ замѣчаніе:

Δέον γινώσκειν, ὅτι ἡ στιχολογία οὕτω γίνεται εἰς τὸ ὄρθρον β', καὶ ἡ α' ὄρα οὐ στιχολο[γεῖται] οὐδὲ τῆ δ', εἰ μὴ τῆ γ' ὄρα καὶ τῆ ζ'. Στιχολογοῦμεν δὲ καθ' ἡμέραν εἰς τ[ὸ] «Ἐσπέρας τὸ προκεί[μενον]» καὶ τῆ ἁγίας καὶ μεγάλης ε' εἰς τὸν ὄρθρον κάθισμα α' καὶ εἰς τὰς ὄρας β', καὶ οὕτω πληροῦ[ται] τὸ Ψαλτήριον]. Καὶ ἀπὸ τότε στιχολογία οὐ γίνεται, εἰ μὴ τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ διὰ τὴν ἀγρυπνίαν. Καὶ πάλιν ἔτε[ρος] τύπ[ος]: ψάλλου[σι] καθ' [ισ]ματ[α] τρία εἰς τὸν ὄρθρον καθ' ἡμέραν καὶ ἡ τριτέκτη ἄλλα β', καὶ πληροῦται τὸ Ψαλτήριον] εἰς τὴν με[γάλην] δ' εἰς τὴν τριτέκτην (σελ. 32. 13—22).

Ἡ δὲ τοῦ Ψαλτηρίου στιχολογία οὕτω γίνεται. καθίσματα τρία εἰς τὸν ὄρθρον καὶ εἰς τὴν τριτέκτην, ἄλλα δύο καὶ πληροῦται τὸ Ψαλτήριον εἰς τὴν τριτέκτην τῆς μεγάλης τετράδος, καὶ ἀπὸ τότε στιχολογία οὐ γίνεται, εἰ μὴ τῷ μεγάλῳ Σαββάτῳ διὰ τὴν ἀγρυπνίαν (стр. 34).

Въ этомъ отрывкѣ для насъ важно то, что по подлиннику въ немъ указываются два устава стихологіи Псалтири. По первому стихологія Псалтири кончается на Часахъ въ Великій Четвергъ, а по второму (ἕτερος τύπος) на Часахъ въ Великую Среду. Въ дальнѣйшемъ изложеніи имѣется въ виду именно этотъ второй уставъ, какъ это видно, между прочимъ, изъ замѣчанія на Четверговыхъ Часахъ: ψάλλομεν τὴν τριτέκτην ἀνευ στιχολογίας (Ἀναλ. с. 96. 2—3. Дмитр., стр. 90). Первый уставъ, помѣщенный въ началѣ упомянутаго замѣчанія, есть очевидно болѣе древній. Симео опускаетъ его и такимъ образомъ лишаетъ изслѣдователей возможности возстановить одну изъ древнихъ чертъ памятника.

6) Въ Великій Вторникъ послѣ литіи на Елеонѣ:

Καὶ εἰδ' οὕτως λιτ[α]νεύομεν] ἐπὶ τὴν Ἀγίαν Ἀνάστασιν ψάλλοντες ἤχος βαρὺς· Ἰδοῦ σοὶ τὸ τάλαντον» κτλ, Εἰδ' οὕτω λιτὴ ἐπὶ τὴν Ἀγίαν Ἀνάστασιν ψάλλομένων τὸ ἤχος βαρὺς· Ἰδοῦ σοὶ τὸ τάλαντον (стр. 64). (с. 65. 3—5).

Здѣсь идетъ рѣчь объ обратной литіи съ горы Елеона, гдѣ совершались девятый часъ и вечерня, въ храмъ Воскресенія для совершенія литургіи преждеосвященныхъ даровъ. Симео, полагая вѣроятно, что если вечерня совершается на Елеонѣ, въ храмѣ, то и слѣдующую затѣмъ литургію преждеосвященныхъ даровъ удобнѣе совершить, если

не въ этомъ храмѣ, то въ ближайшемъ на мѣстѣ Вознесенія, читаетъ ἐπι τὴν Ἀγίαν Ἀνάληψιν. Но изъ изданія г. Пападопуло-Керамевса видно, что подлинникъ не внушаетъ относительно чтенія никакого сомнѣнія и издатель не колеблясь читаетъ Ἀγίαν Ἀνάστασιν. Намъ кажется, что послѣднее чтеніе должно быть почитаемо вѣрнымъ также и потому, что оно соотвѣтствуетъ смыслу замѣчаній, находящихся въ подлинномъ текстѣ на стр. 49. 2—3 и 185. 30—33. Изъ этихъ замѣчаній видно 1) что въ св. Воскресеніи не бываетъ литургіи только въ Великую Пятницу, и что 2) въ Великій Вторникъ бываетъ здѣсь литургія преждеосвященныхъ даровъ при такой же обстановкѣ, какъ и въ Великіе Поведѣльникъ и Среду.

7) Εἰς οὗτω τὸ ἑσπερινὸν καὶ ἡ θ' Εἰς οὕτως ἑσπερινὸς καὶ ἡ θεία εἰς τὸν Ἅγιον Κωνσταντῖνον (σ. 77. λειτουργία εἰς τὸν Ἅγιον Κωνσταντῖνον (стр. 74). 10—11).

Это — о Великой Средѣ. Симео букву θ' читаетъ не ἐνάτη ὥρα, а θεία λειτουργία. Между тѣмъ изъ послѣдующаго видно, что литургія (преждеосвященныхъ даровъ) бываетъ въ этотъ день, какъ и въ предыдущіе два, въ св. Воскресеніи, а не въ св. Константинѣ.

8) Καὶ ὅταν πληρώσει τὴν λειτουργίαν, ὑψώνει τὴν στάμνον τοῦ μύρου καθὼς καὶ τὸ ἅγιον δῶρον καὶ εἰς τὸ κονδᾶκιον τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου μύρου εὐρίσκεις ἅπαντα τὰ θε[εῖα] εἰπεῖν (σ. 104. 27—29. 105. 1). Ὅτε δὲ πληρώσῃ τὴν λειτουργίαν, ὑψοῖ καὶ τὴν στάμνον τοῦ μύρου, καθὼς καὶ τὰ ἅγια δῶρα. Τὸ δὲ κοντάκιον τῆς λειτουργίας τοῦ ἁγίου μύρου εὐρίσκεις καὶ τὰ ὅσα ἄλλα θέλεις εἰς τὴν λειτουργίαν τοῦ ἁγίου μύρου (стр. 102.).

Въ подлинникѣ подъ словомъ: κονδᾶκιον разумѣется, очевидно, особый свитокъ, содержавшій въ себѣ чинопослѣдованіе св. мѣра безъ всякихъ пропусковъ съ полнымъ текстомъ молитвъ, произносимыхъ священнослужителями, подобный тѣмъ свиткамъ литургій св. Василия и Златоуста, которые во множествѣ сохранились до настоящаго времени. Но Симео понялъ эти слова въ смыслѣ пѣснопѣнія извѣстнаго рода, и въ его текстѣ явилось то, чего вовсе нѣтъ въ подлинникѣ.

Не мало и другихъ искаженій можно указать въ этомъ текстѣ, [и мы еще укажемъ нѣкоторыя изъ нихъ далѣе]; но и приведенныхъ примѣровъ, намъ кажется, совершенно достаточно, чтобы убѣдиться, какъ мало можно полагаться на текстъ Симео при опредѣленіи значенія и истиннаго характера вновь открытаго, весьма важнаго литургическаго памятника; и если бы А. А. Дмитриевскій имѣлъ подъ руками не этотъ, а подлинный текстъ, то конечно предпочелъ бы его и избѣжалъ бы нѣкоторыхъ ошибочныхъ заключеній и сужденій.

Обратимся теперь къ вопросу о времени происхожденія преобладающей редакціи памятника. Разрѣшеніемъ этого вопроса А. А. Дмитриевскій занимается въ предисловіи къ изданному имъ памятнику; но его выводы требуютъ въ настоящее время повѣрки, такъ какъ съ

изданіемъ подлинника явилось и нѣсколько иное рѣшеніе его, предложенное Пападопуло-Керамевсомъ. А. А. Дмитріевскій полагаетъ, что время составленія изданнаго имъ послѣдованія въ его настоящемъ видѣ, т. е. въ той редакціи, которая содержится въ Іерусалимской рукописи 1122 г. и въ позднѣйшемъ изложеніи ея у Симео, «опредѣляется болѣе или менѣе точно концомъ IX или первой половиной X в.» (пред. XIV) на основаніи слѣдующихъ признаковъ, имѣющихся въ текстѣ самаго памятника: 1) въ одной изъ эктеній въ службѣ на недѣлю Ваий (стр. 30) упоминается «о святѣйшемъ и богохранимомъ патріархѣ Іерусалимскомъ *Николѣ*. А по Паламѣ Николай былъ Іерусалимскимъ патріархомъ съ 932 по 947 годъ. Но Пападопуло-Керамевсъ (Αρχλ., прол. σ. γ', η') старается ослабить значеніе этого очень точнаго хронологическаго признака указаніемъ на то, что въ эпоху написанія рукописи (1122) могъ быть патріархомъ Іерусалимскимъ другой Николай, наприм., тотъ, который подписался подъ актами Константинопольскаго собора 1156 г. Однако-же для даннаго случая этотъ Николай будетъ лицомъ слишкомъ проблематичнымъ, ибо по каталогамъ извѣстны предшествовавшіе ему патріархи Іерусалимскіе съ другими именами. По этимъ каталогамъ (см. у Сергія Полн. Мѣсяц. Т. II, стр. 210) въ 1122 г. Іерусалимскимъ патріархомъ былъ Савва, а за нимъ слѣдовали: Евхерій, Макарій, Арсеній и др. Что же касается до того, что въ рукописи 1122 г. упоминается, какъ о живомъ, о патріархѣ первой половины X в., то въ этомъ нѣтъ ничего особенно удивительнаго. Въ литургическихъ памятникахъ, благодаря недосмотрамъ писцовъ, подобныя упоминанія встрѣчаются нерѣдко. Какъ на довольно выразительный примѣръ, мы можемъ указать на Есфигменскій списокъ нѣкоторыхъ литургическихъ чиновъ 1306 г. Здѣсь въ одной изъ эктеній на вечерни помѣщено прошеніе о современномъ написанію рукописи государѣ Андроникѣ, а затѣмъ—такое же прошеніе о его предшественникѣ, умершемъ уже, Михаилѣ (Матер. для Истор. Чинопослѣд. литургіи, вып. I, стр. 8. Казань 1889 г.). Это послѣднее было, очевидно, переписано сюда писцомъ съ старой рукописи по невнимательности. Словомъ, имя патріарха Николая, по нашему мнѣнію, заключаетъ въ себѣ весьма надежное хронологическое указаніе, и именно на первую половину X в. 2) Второй признакъ происхожденія данной редакціи памятника въ первой половинѣ X и даже въ концѣ IX в. А. А. Дмитріевскій усматриваетъ въ именахъ авторовъ пѣснопѣній, помѣщенныхъ въ текстѣ устава, каковы: Іоаннъ Дамаскинъ, Козьма Майюмскій, патріархъ Фотій и Маркъ, епископъ Отрантскій. По его мнѣнію, между этими авторами нѣтъ ни одного, кто бы скончался позднѣе конца IX в. Позднѣйшимъ изъ нихъ онъ считаетъ, повидимому, патріарха Фотія, «скончавшагося въ 887 году» (въ 891 г.). Но здѣсь онъ допускаетъ большую ошибку, ибо Маркъ Отрантскій, кончину котораго онъ полагаетъ почему-то въ началѣ IX в., писалъ свой канонъ на Вел. Субботу въ началѣ X в. въ Константинополѣ по побужденію со стороны

императора Льва Мудраго, и скончался, какъ думаютъ, около 912 г., а можетъ быть и позднѣе. На этомъ основаніи выносить границу срока происхожденія разсматриваемой редакціи въ конецъ IX в. никакъ не возможно. Первая половина X в. есть терминъ, ранѣ котораго редакція съ канономъ Марка появиться не могла. 3) Третій признакъ, тоже весьма важный, содержится въ топографическихъ указаніяхъ памятника на современное его происхожденію состояніе святыхъ Іерусалимскихъ мѣстъ. О постройкахъ на мѣстахъ страданія и воскресенія Христа здѣсь говорится такъ, какъ можно говорить, только имѣя въ виду постройки патріарха Модеста въ первой половинѣ VII в. Особенно важно частое упоминаніе здѣсь св. сада (ἀγ. κήπος) и церкви св. Константина (ναὸς τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου, ἐν ᾧ εὐρέθη ὁ τίμιος σταυρὸς τοῦ Κυρίου Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ), которая представляется одною изъ главнѣйшихъ святынь и называется даже *базиликою*. Между тѣмъ извѣстно, что въ началѣ XI в., въ 1010 г., при калифѣ Хакемѣ, храмъ этотъ былъ совершенно разрушенъ и послѣ того уже не былъ возстановляемъ въ прежнемъ видѣ и объемѣ ни при Константинѣ Мономахѣ, ни при Крестоносцахъ. Со времени этого окончательнаго разрушенія, церковь съ именемъ: «св. Константинъ» въ описаніяхъ Іерусалимскихъ святынь, по мнѣнію ученыхъ болѣе будто бы уже не упоминается. Если это правда, то 1010-й годъ долженъ считаться терминомъ, позже котораго разсматриваемый литургическій памятникъ не могъ явиться. Такимъ образомъ, всѣ три¹⁾ перечисленные признака согласно указываютъ на X в., а именно на патріаршество Николая, какъ на время, когда получила начало та редакція, которая въ сохранившемся до нашего времени памятникѣ занимаетъ господствующее положеніе, представляя собою результатъ повидимому довольно широкаго и основательнаго пересмотра старой, существовавшей до того времени, редакціи устава. Пересмотръ этотъ и обусловленное имъ преобразование старой редакціи вызваны были, повидимому, наплывомъ новаго литургическаго матеріала изъ Византіи и совершались вообще подъ вліяніемъ византійской литургической практики, которая

1) Въ примѣчаніи 91-мъ (стр. 398) А. А. Дмитриевскій указываетъ еще новый хронологическій признакъ. Обративъ вниманіе на то, что по памятнику монастыри св. Саввы, Харитона и Θεодосія представляются благополучно существующими и съ многочисленною братією въ каждомъ изъ нихъ, онъ полагаетъ на этомъ основаніи, что уставъ сформировался *гораздо ранѣ IX в.*, такъ какъ въ IX в. монастыри эти подверглись опустошенію сарацинскихъ разбойниковъ, при чемъ нѣкоторые изъ нихъ (напримѣръ монастырь св. Θεодосія) были разрушены даже до основанія. Это правда, что въ началѣ IX в. (807 г.) монастыри эти были почти совсѣмъ разрушены, но авторъ забываетъ, что потомъ они были возстановлены и въ началѣ XII в. повидимому процвѣтали. Нашъ паломникъ Даніилъ о разрушенномъ въ IX в. якобы до основанія монастырѣ св. Θεодосія говоритъ, что онъ «на горѣ городомъ одѣланъ, видѣть отъ Іерусалима. И ту есть пещера на горѣ той, посреди монастыря: въ той пещерѣ волсви ночлеги сотвориша, егда уклонишась отъ Ирода; ту нынѣ лежитъ св. Θεодосій и инии святіи отцы мнози лежатъ» (стр. 55, 56 по изд. Сахарова). Слѣдовательно, указаніе памятника можно относить и къ позднѣйшему времени

при Константинѣ Багрянородномъ получила особенно широкое развитіе. Это доказывается встрѣчающимися въ нашемъ памятникѣ именами патріарха Фотія и Марка Отрантскаго и указаніемъ на уставъ Романійскій или Ромейскій (см. Анал. с. 106. 21. Дмит., стр. 106 — Οὕτως ὁ τύπος τῆς Ἀγίας Ἀναστάσεως, ἣ δὲ τῆς Ῥωμανίας τάξις λέγει), съ которыми, слѣдовательно редакторы были знакомы.

Теперь возникаетъ вопросъ: сохранилась ли эта редакція X в. до нашего времени въ рукописи 1122 г. въ своемъ чистомъ и неотмѣнномъ видѣ, или она въ теченіе XI в. подвергалась новымъ измѣненіямъ и дополненіямъ, снова была редактирована, и мы имѣемъ ее уже въ этомъ измѣненномъ видѣ? Нѣкоторые слѣды, содержащіеся въ текстѣ памятника, вынуждаютъ насъ отвѣтить на этотъ вопросъ въ томъ смыслѣ, что мы имѣемъ ее уже въ измѣненномъ видѣ, что при перепискѣ въ XII в., а можетъ быть и ранѣе, въ ней допущены были измѣненія, размѣры которыхъ опредѣлить, впрочемъ, весьма трудно. Вотъ замѣченные нами признаки позднѣйшихъ редакціонныхъ попытокъ, или по крайней мѣрѣ слѣдовъ, указывающихъ на то, что позднѣйшіе переписчики не были простыми копистами: 1) Въ службѣ на Великій Пятокъ мы находимъ «Послѣдованіе часовъ и тропари» ποιήματα Σωφρονίου πατριάρχου Ἱεροσολύμων τοῦ ἀρχαίου καὶ φιλοσόφου (Анал. с. 147. 14—15. Дмит., стр. 146). Здѣсь въ этомъ надписаніи нельзя не обратить вниманія на слово: τοῦ ἀρχαίου, повидимому излишнее, а потому, вѣроятно, и опущенное Симео, но многозначительное. Для чего нужно было обозначать въ надписаніи, что «Часы» принадлежатъ Софронію *древнему*? Очевидно для того, чтобы кто-либо не смѣшалъ его съ Софроніемъ новымъ или вторымъ, который былъ Іерусалимскимъ патріархомъ отъ 1046 г. до 1079. Отсюда слѣдуетъ, что поясненіе это, а можетъ быть и все надписаніе, сдѣлано авторомъ, жившимъ послѣ уже смерти Софронія II, по крайней мѣрѣ въ концѣ XI в. 2) Второе указаніе на еще болѣе позднее время мы находимъ въ описаніи процессій на недѣлю Ваий: Καὶ εὐθὺς λιτῆ ἐκ τὴν Γεθσημανῆν εἰς τὴν Προβατικὴν. Ἀλλ' ἡμεῖς νῦν λιτανεύομεν ἐκ τὴν Ἀγίαν Γεθσημανῆν εἰς τὸ Ἱερόν, ἧγουν εἰς τὰ Ἅγια τῶν Ἁγίων (Анал. с. 18. 33. 19. 1—2: Дмитр., стр. 16). А. А. Дмитриевскій въ примѣчаніи 34-мъ (стр. 245), упомянувъ объ этомъ измѣненіи въ подробностяхъ направленія литіи, приходитъ въ недоумѣніе, какими мотивами объяснить перемѣну древняго обычая на новый и полагаетъ, что объяснить это можно не иначе, какъ предположивъ неблагопріятныя обстоятельства, вынудившія къ тому Іерусалимскую церковь, каковы: пожаръ и разрушеніе церкви, бывшей на мѣстѣ Овчей купели, отнятіе ея сарацинами и т. п. обстоятельства. Между тѣмъ, объясненіе здѣсь очень простое. Существованіе или несуществованіе храма на мѣстѣ Овчей купели здѣсь не причемъ. Значеніе здѣсь имѣетъ доступность или недоступность извѣстнаго мѣста для христіанскихъ процессій. Со времени завоеванія Іерусалима магометанами, мѣсто, извѣстное подъ именемъ: «Святое Святыхъ», было застроено

мечетью Омара и сдѣлалось недоступнымъ для христіанъ; по изгнаніи же магометанъ крестоносцами, мечеть Омара превращена была въ христіанскую церковь и сдѣлалась доступною для христіанскихъ процессій. Этимъ обстоятельствомъ и воспользовалась Іерусалимская церковь, направивъ литію недѣли Ваий не на Овчую купель, а на сосѣднее, болѣе важное, мѣсто: «Святое Святыхъ». Итакъ, указаніе устава на измѣненіе направленія литіи въ данномъ случаѣ есть вставка или редакціонная поправка сдѣланная уже послѣ завоеванія Іерусалима крестоносцами, не ранѣе начала XII в. Что это есть вставка, можно видѣть и изъ дальнѣйшаго текста: послѣ совершенія въ Святое Святыхъ предписанныхъ уставомъ дѣйствій εὐθὺς ἐξέρχονται ἀπὸ τῆν Προβατικὴν λιτ[ανεύοντες] ψαλλο[μένον] τοῦ «Ὁ τοῖς Χερουβίμ», μέχρις οὗ ἔλθωσιν εἰς τὴν βασιλικὴν πύλην τοῦ ἁγίου Κωνσταντίνου (с. 19). Позднѣйшій редакторъ, сдѣлавъ въ вышеуказанномъ мѣстѣ поправку, здѣсь по недосмотру не сдѣлалъ соответствующаго ей дополненія въ текстѣ, и такимъ образомъ обнаружилъ себя Недосмотръ этотъ исправляетъ Симео: послѣ слова: Προβατικὴν онъ прибавляетъ: ἢ ἀπὸ τοῦ Ἱεροῦ ὡς εἶρηται (стр. 18) и такимъ образомъ, изгладивъ изъ сообщеній памятника слѣды ихъ происхожденія, далъ возможность А. А. Дмитриевскому искать причинъ этой перемѣны не во владычествѣ крестоносцевъ, а въ другихъ неблагоприятныхъ обстоятельствахъ болѣе ранняго времени.

Изъ разбора указанныхъ нами двухъ текстовъ ясно, что редакція X-го вѣка въ рукописи 1122 г. дошла до насъ не въ первоначальномъ и, такъ сказать, неприкосновенномъ своемъ видѣ, а съ поправками и дополненіями, сдѣланными неизвѣстнымъ лицомъ, пересматривавшимъ уставъ въ концѣ XI и въ началѣ XII в. Но какъ далеко простираются эти поправки? Можетъ быть этими только двумя мѣстами онѣ и ограничиваются? Точный отвѣтъ на этотъ вопросъ можно дать только послѣ детальнаго анализа и изслѣдованія текста, чего мы теперь не можемъ сдѣлать; но и при томъ знакомствѣ съ текстомъ, какое уже имѣемъ, мы могли бы указать и еще нѣсколько мѣстъ, гдѣ можно съ большою вѣроятностію хотя бы только подозрѣвать позднѣйшія исправленія. Мы остановимся нѣсколько на тѣхъ мѣстахъ, въ которыхъ содержатся топографическія указанія, относящіяся къ зданіямъ при Гробѣ Господнемъ, такъ какъ указанія эти, повидимому, совершенно противорѣчатъ нашему предположенію о позднѣйшихъ поправкахъ. Въ самомъ дѣлѣ, мы знаемъ, что храмъ св. Константина, построенный патриархомъ Модестомъ, былъ совершенно разрушенъ Хакемомъ въ 1010 г. и затѣмъ не былъ возстановленъ въ прежнемъ видѣ; въ эпоху позднѣйшаго редактированія устава, т. е. въ началѣ XII в., этого храма не было, а между тѣмъ нашъ памятникъ представляетъ этотъ храмъ существующимъ и прилагаетъ къ нему тѣ названія, которыя по древнимъ свидѣтельствамъ свойственны были именно тому храму, который возстановленъ былъ Модестомъ — βασιλική, Ἅγιος Κωνσταντῖνος, ναὸς τοῦ Ἁγίου

Κωνσταντίνου, ἐν ᾧ εὐρέθη ὁ τίμιος καὶ ζωοποιὸς σταυρὸς τοῦ Κυρίου καὶ Σωτῆρος ἡμῶν Ἰησοῦ Χριστοῦ (с. 26). Если въ XII в., дѣлаемы были исправленія, то какимъ образомъ могли быть оставлены безъ измѣненія и даже оговорки эти указанія на несуществовавшій уже храмъ? — Намъ кажется, что это весьма могло быть сдѣлано вслѣдствіе того, что была возможность подъ древнимъ названіемъ разумѣть, хотя уже не древній Модестовскій храмъ, но весьма важную часть его, а именно подземную церковь св. Елены, гдѣ именно и были найдены кресты. Въ храмѣ Константина эта подземная церковь, въ видѣ крипты, занимала его восточную часть и, какъ подземная, при разрушеніи надземной церкви не могла быть окончательно разрушена. Въ XII в. она существовала въ реставрированномъ видѣ и «Малая церквица», о которой упоминаетъ Даниилъ паломникъ, была по всей вѣроятности часовня надъ спускомъ въ подземное помѣщеніе. Іоаннъ Фока во второй половинѣ XII в. обозначаетъ этотъ храмъ такимъ образомъ: ὑπόγειος ναὸς μέγας, ἐν ᾧ εὑρήται ὁ τίμιος καὶ ζωοποιὸς σταυρὸς τοῦ Δεσπότη Χριστοῦ (Пал. Сборн. вып. 23, стр. 14). Что подъ именемъ св. Константина нашъ памятникъ разумѣетъ эту именно церковь, видно, по нашему мнѣнію, изъ способа обозначенія входа въ нее и выхода. Говоря о входѣ въ этотъ храмъ, памятникъ постоянно употребляетъ глаголь: καταβαίνω — καταβαίνουσι, καταβαίνομεν и проч., а для выхода ἀναβαίνω. Едвали этотъ способъ обозначенія могъ быть примѣняемъ къ храму, построенному Модестомъ. Св. Константинъ Модеста по отношенію къ храму Воскресенія вовсе не занималъ такого низменнаго положенія, чтобы въ него нужно было спускаться; наоборотъ, онъ занималъ, повидимому, болѣе возвышенное положеніе. Патріархъ Софроній называлъ храмъ этотъ: βῆμα (см. прим. проф. Васильевскаго, Пал. Сборн., вып. 11, стр. 41); по свидѣтельству Зевульфа мѣсто, на которомъ стоялъ этотъ древній храмъ, по отношенію къ поверхности двора или сада, примыкавшаго къ Воскресенію, было возвышеннымъ — paulo superius (Пал. Сборн., вып. 9-й, стр. 273). Поэтому можно кажется думать, что выраженія: καταβαίνουσι, καταβαίνομεν и т. п. суть позднѣйшія поправки, сдѣланныя примѣнительно къ положенію подземной церкви Обрѣтенія Креста¹⁾. Другое топографическое обозначеніе, повидимому, противорѣчащее предположенію о позднѣйшихъ поправкахъ въ текстъ памятника, есть слово: κήπος, указывающее на садъ или открытую площадь, существовавшую въ постройкахъ Мо-

1) Въ смыслѣ косвеннаго подтвержденія нашей догадки весьма любопытно слѣдующее, очевидно поврежденное, мѣсто (Ἀνάλεκτα с. 26. 19—20): Εὐθὺς μετὰ τὸ κοινωνεῖν τὸν λαὸν καταβαίνομεν εἰς τὸν ἅγιον Κωνσταντῖνον ἐπὶ τὴν Ἁγίαν Ἀνάστασιν. По связи рѣчи видно, что нужно было выходить изъ св. Константина, а не входить въ него. Арх. Симео (Дмитр., стр. 32) поправляетъ: ἀναβαίνομεν ἐκ τοῦ Ἁγίου Κωνσταντίνου ἐπὶ τὴν Ἁγίαν Ἀνάστασιν. Не довольно ли здѣсь одной поправки: ἐκ τοῦ Ἀγ. Κωνσταντίνου? Тогда на слово: καταβαίνομεν можно смотрѣть какъ на остатокъ стараго, бывшаго до исправленія, способа обозначенія выхода изъ св. Константина въ св. Воскресеніе.

деста между св. Воскресеніемъ и св. Константиномъ. По общему мнѣнію, послѣ погрома 1010 г. указанія на этотъ садъ въ литературныхъ памятникахъ прекращаются и, слѣдовательно, согласно съ этимъ оно должно бы быть изглажено и изъ нашего памятника. Но въ данномъ случаѣ въ этомъ не представлялось никакой надобности. Если и дѣйствительно слово: *κῆπος* въ XI и XII вв. уже не употреблялось у паломниковъ и въ другихъ литературныхъ памятникахъ, то это не значитъ, что открытая площадка, обозначавшаяся прежде этимъ словомъ, уже не существовала; напротивъ, она существовала и въ это время, по крайней мѣрѣ до половины XII в., когда крестоносцы начали возводить на ней свои постройки. Въ концѣ XI и въ началѣ XII в. эта площадка должна была имѣть даже большіе размѣры, чѣмъ какіе она имѣла до Хакемова погрома, такъ какъ къ ней примыкало теперь пустое пространство, занятое прежде святымъ Константиномъ. Что касается до указаній нашего памятника на положеніе другихъ зданій: Голгофы, темницы, св. Воскресенія и проч., то указанія эти въ равной мѣрѣ могутъ быть приложены какъ къ постройкамъ Модеста, такъ и къ постройкамъ Константина Мономаха. Относительно св. Воскресенія можно сказать даже, что тѣ данныя, которыя сообщаетъ о немъ нашъ памятникъ, болѣе приложимы къ постройкамъ Мономаха, чѣмъ Модеста. По памятнику *ἡ ἀγία Ἀνάστασις*, или св. Воскресеніе, есть круглая церковь, въ срединѣ которой—Гробъ Господа — *τοῦ Κυρίου τάφος*; въ верху ея—*κατηχούμενα*, куда восходитъ патріархъ въ нѣкоторыхъ случаяхъ; противъ св. Гроба, къ востоку — *τὸ ἅγιον βῆμα* — алтарь, повидимому большихъ размѣровъ, такъ какъ въ немъ есть *σύνδρονον*, на который восходитъ патріархъ, а предъ нимъ *solea* и *амвонъ* (Анάλ. с. 199, 200, 184). Такія показанія относительно алтаря, очевидно, гораздо болѣе согласуются съ показаніями паломниковъ XII в., на примѣръ Данила игумена, чѣмъ съ паломниками VI и VII вв., каковы Аркульфъ и Беда. Данилъ ясно и подробно говоритъ «о величѣмъ олтари», находившемся противъ дверей св. Гроба къ востоку (Прав. Пал. Сборн., вып. 9-й, стр. 133) въ церкви св. Воскресенія, перестроенной Мономахомъ; Аркульфъ же и Беда ничего не говорятъ о такомъ большомъ алтарѣ, а говорятъ о трехъ алтаряхъ: на югъ, сѣверъ и западъ, что не согласно съ нашимъ памятникомъ. Правда, Беда говоритъ даже о двухъ алтаряхъ къ востоку отъ дверей Гроба, но это алтари не большіе (Прав. Пал. Сборн., вып. 20-й, стр. 177). Притомъ же извѣстіе объ этихъ двухъ алтаряхъ также не согласуется съ нашимъ памятникомъ. Чѣмъ объяснить это несогласіе, если въ нашемъ памятникѣ рѣчь идетъ о постройкахъ Модеста? По нашему мнѣнію это произошло, но всей вѣроятности отъ позднѣйшихъ поправокъ. Вообще, на основаніи указанныхъ признаковъ, должно думать, что поправки, сдѣланныя въ текстѣ X в. позднѣйшими справщиками, были довольно значительны, но не выдержаны и не систематичны: исправлены одни мѣста, и другія, параллельныя имъ, оставлены безъ исправленія; нѣкоторыя

мѣста вовсе неисправлены, хотя уже и не соотвѣтствовали дѣйствующей практикѣ и обстоятельствамъ. Замѣчательно, что слѣды редакціонныхъ работъ можно открыть исключительно почти только въ подлинномъ текстѣ, а не въ копіи Симео, который ихъ старательно, хотя и не намѣренно, изглаживалъ. Таковъ памятникъ, изданный А. А. Димитревскимъ. Перейдемъ теперь къ разсмотрѣнію другихъ сторонъ его изданія.

Кромѣ греческаго текста и предисловія, въ книгѣ А. А. Дмитріевскаго мы находимъ переводъ текста на русскій языкъ, примѣчанія и дополненія. Все это составлено и напечатано авторомъ, очевидно, съ цѣлію сдѣлать болѣе легкимъ и доступнымъ пониманіе изданнаго имъ, весьма важнаго, памятника, и онъ въ значительной мѣрѣ достигаетъ своей цѣли.

Переводъ обладаетъ всѣми тѣми достоинствами, какихъ естественно было ожидать отъ перевода, сдѣланнаго человѣкомъ, специально знакомымъ съ своеобразнымъ литургическимъ языкомъ и съ весьма трудною и запутанною литургическою терминологіею. Однакожь, въ немъ есть и недосмотры; на нихъ мы не будемъ останавливаться, такъ какъ важнѣйшіе изъ нихъ исправляетъ самъ переводчикъ въ своихъ примѣчаніяхъ и corrigenda, а другіе легко могутъ быть исправлены каждымъ читателемъ, ибо подлинный текстъ здѣсь на лицо. Болѣе важны тѣ, въ которыхъ замѣчаются пропуски словъ подлинника. Такъ на стр. 178 мы читаемъ μεθ' ὃ ὁ πατριάρχης διδωσιν (Ἀνάλ.—δίδει) εὐχὴν καὶ ἀνέρχεται εἰς τὸ φωτιστήριον; въ переводѣ слово: διδωσιν εὐχὴν опущены, очевидно, по недосмотру, и мы обращаемъ вниманіе на это опущеніе потому только, что вслѣдствіе его порядокъ дѣйствій по переводу представляется не въ подлинномъ его видѣ. Имѣются подобныя опущенія и въ другихъ мѣстахъ. Но болѣе вниманіе должны вызывать къ себѣ нѣкоторыя другія особенности перевода, а именно: способъ передачи нѣкоторыхъ литургическихъ терминовъ, встрѣчающихся въ памятникѣ. Здѣсь мы встрѣчаемся иногда съ переводами неустойчивыми и недостаточно обоснованными, а потому вызывающими на возраженія и размышленія. Такъ въ памятникѣ весьма часто встрѣчается терминъ: στιχολογία въ приложеніи къ псалмамъ, указывающей на особенный способъ ихъ чтенія по стихамъ съ припѣвомъ послѣ каждаго изъ нихъ. На стр. 4 мы читаемъ: στιχολογία τοῦ δευτέρου καθίσματος Ἐξομολογήσομαι σοι, Κύριε; переводъ: «*чтеніе* второй каѳизмы: Исповѣмся Тебѣ, Господи». Нѣсколько ниже: στιχολογία τοῦ τρίτου καθίσματος; переводъ: «*стихословіе* третьей каѳизмы». Послѣдній переводъ вѣренъ и на немъ бы слѣдовало остановиться, объяснивъ въ примѣчаніи, что такое—стихословіе, и какихъ родовъ оно бываетъ; но переводчикъ далѣе совершенно оставляетъ его, и слово στιχολογία переводитъ или словомъ: чтеніе, чтеніе каѳизмы, или словомъ: каѳизма. Примѣры: стр. 34—35 — τοῦ ψαλτηρίου στιχολογία = чтеніемъ псалтири, στιχολογία οὐ γίνεται = чтенія каѳизмъ не бываетъ; стр. 36—37: στιχολογία τὸ Κύριε μὴ τῷ θυμῷ σου, καθίσμα ἡχος πλ. δ' = каѳизма:

«Господи да не яростию Твоею», сѣдалень, гласъ 8-й; стр. 42—43: στιχο-
 λογία εἰς τὴν θ' ὄραν οὐ γίνεται = каөизмы на 9-мъ часѣ не бываетъ;
 стр. 74—75: στιχολογούμεν τὸ Αἰνεῖτε τὸ ὄνομα Κυρίου καὶ τὸ Εὐλογητὸς
 Κύριος, ὁ Θεὸς μου = читаемъ каөизмы: «Хвалите имя Господне» и «Бла-
 гословенъ Господь Богъ мой». То же встрѣчаемъ во множествѣ другихъ
 мѣсть. Переводъ слова: στιχολογία словами: *чтеніе каөизмы*, равно какъ
 отождествленіе этого слова съ словомъ: *кадізма*, по нашему мнѣнію, вно-
 сятъ въ текстъ по меньшей мѣрѣ неясность и неопредѣленность. Перевод-
 чикъ, повидимому, имѣлъ въ виду толкованіе, введенное въ подлинный
 текстъ архимандритомъ Симео, который въ приведенныхъ выше пер-
 выхъ двухъ текстахъ (стр. 4—5) къ слову: στιχολογία прибавилъ τοῦ
 δευτέρου καдіσματος и τοῦ τρίτου καдіσματος. Но это позднѣйшее обозна-
 ченіе словомъ *каөизма* отдѣленій Псалтири, состоящихъ изъ извѣстнаго
 числа псалмовъ, весьма мало свойственно нашему памятнику; каөизмоу
 здѣсь всегда называются стихиры, заключающія собою стихословіе того
 или иного псалма и переводится у насъ: *сѣдалень*. Каөизмы же въ на-
 шемъ смыслѣ обозначаются только начальными словами перваго псалма.
 Поэтому въ видахъ точности слово: каөизма, какъ позднѣйшее поясне-
 ніе, лучше было ставить въ переводѣ въ скобкахъ послѣ слова: *стихо-*
словіе. Но тамъ, гдѣ нѣтъ въ текстѣ слова: στιχολογία, едвали можетъ
 имѣть мѣсто слово: каөизма. Поэтому намъ кажется неправильнымъ пе-
 реводъ ψάλλομεν τὸ Κλῆνον Κύριε, τὸ οὖς σου чрезъ: «поемъ каөизму: При-
 клони Господи ухо Твое», ибо здѣсь нѣтъ слова: στιχολογία. Во всякомъ
 случаѣ въ передачѣ термина: στιχολογία, должно бы быть соблюдено пол-
 ное однообразіе, при чемъ, въ виду важности и широкой употребитель-
 ности термина, та или иная передача его по русски должна бы быть
 мотивирована. Еще болѣе возраженій вызываетъ переводъ другаго тер-
 мина, новаго, доселѣ неизвѣстнаго, но часто встрѣчающагося въ нашемъ
 памятникѣ. Это—τὰ ἐπακουστά, τὸ ἐπακουστόν. Въ началѣ (см. стр. 8—9)
 слову: τὰ ἐπακουστά авторъ не придалъ терминологическаго значенія и
 фразу: εἶτα ψάλλουσι τὰ ἐπακουστά εἰς ἤχον γ' перевелъ: «потомъ *раздѣльно*
 поютъ на гласъ 3» но затѣмъ онъ вездѣ этотъ терминъ переводитъ сло-
 вомъ: *ипакои*. Для оправданія такого перевода на стр. 225 онъ дѣлаетъ
 примѣчаніе, въ которомъ объясняетъ, что слово: ἐπακουστόν мало по-
 нятно для него, но что, очевидно, имъ обозначаются краткія пѣснопѣнія,
 отличающіяся отъ прочихъ пѣснопѣній особенностію своей мелодіи или на-
 пѣва. Затѣмъ, сославшись на одинаковость корня въ глаголахъ: ἐπακούω
 и ὑπακούω, онъ полагаетъ, что ничего не будетъ страннаго, если онъ
 слово: τὸ ἐπακουστόν отождествитъ съ извѣстнымъ въ литургикѣ сло-
 вомъ: ὑπακούή, которое означаетъ не только названіе извѣстнаго рода
 стихиры, но и припѣвъ къ антифоннымъ псалмамъ, стихъ изъ псалма и
 т. п. Вслѣдствіе этого онъ и переводитъ всюду слово: τὸ ἐπακουστόν—
ипакои, понимая это слово не въ нынѣшнемъ, узко-спеціальномъ, значе-
 ніи стихиры съ извѣстнымъ содержаніемъ и положеніемъ въ богослу-

женіи, а такъ, какъ понималось оно въ глубокой древности. Намъ кажется, что какое бы значеніе мы ни придавали слову: ὑπακοή, его никакъ нельзя признать соотвѣтствующимъ слову: ἐπακουστόν. Да и вообще странно передавать одинъ мало понятный греческій терминъ другимъ греческимъ же, и еще менѣе понятнымъ, при томъ такимъ, который встрѣчается въ томъ же памятникѣ въ приложеніи къ гимнологическимъ произведеніямъ другого рода. Литургическая вообще и, въ частности, гимнологическая терминологія весьма сложна и трудна для объясненія. Многіе изъ наиболѣе употребительныхъ у насъ гимнологическихъ терминовъ, напримѣръ: ирмосъ, кондакъ, икосъ и др., будучи унаслѣдованы отъ глубокой древности, теперь уже въ значительной степени представляютъ собою что-то въ родѣ филологической и археологической загадки; ихъ подлинное значеніе и происхожденіе теперь уже весьма трудно опредѣлить, что доказывается доселѣ существующимъ разногласіемъ на этотъ счетъ между учеными изслѣдователями; ихъ трудно поэтому и перевести на русскій языкъ вполне безошибочно, вслѣдствіе чего они и остаются безъ перевода. Особенности же тѣхъ піесъ, которыя обозначены указанными терминами, объясняются обыкновенно, такъ сказать, описательнымъ способомъ, чрезъ указаніе формы ихъ содержанія и положенія въ системѣ богослуженія и церковнаго пѣснопѣнія. Намъ кажется, что такъ же слѣдовало бы поступить и въ данномъ случаѣ, т. е. оставить слово: ἐπακουστόν безъ перевода, а особенности обозначаемаго имъ пѣснопѣній объяснить наблюденіями надъ текстомъ памятника, въ которомъ встрѣчается это слово. Наблюденія эти могли бы привести, какъ намъ кажется, къ болѣе ясному и раздѣльному пониманію новаго термина, чѣмъ то, какое мы получаемъ чрезъ замѣну его словомъ: *ипаком*. Терминъ: τὸ ἐπακουστόν встрѣчается чаще всего во второй части памятника—въ описаніи церковныхъ службъ на дни Свѣтлой недѣли. Такъ на вечерни въ Свѣтлое Воскресеніе послѣ прокимена и сѣдальна εὐθὺς ἐπακουστόν, ἦχος α'. "Ενεχεν τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν καὶ τοῦ στεναγμοῦ. Καὶ ὁ διάκονος: «Καὶ ὑπὲρ τοῦ καταξιωθῆναι ἡμᾶς τῆς ἀκροάσεως». Καὶ ὁ πρωτοπαπᾶς τὸ εὐαγγέλιον ἐκ τοῦ κατὰ Ἰωάννην (стр. 198, Ἀνάλ. 205). Затѣмъ въ той же комбинаціи, т. е. предъ Евангеліемъ, ἐπακουστόν встрѣчается постоянно далѣе при описаніи утренняго богослуженія. Такъ на утрени въ Свѣтлый Понедѣльникъ послѣ стихирь «на хвалитѣхъ» ἐπακουστόν [εἰς] ἦχ. [ον] β'. Φῶς ἀνέτειλε τῷ δικαίῳ καὶ τοῖς εὐθείσι. Εὐαγγέλιον δ' κατὰ Λουκᾶν (стр. 198. Ἀν. σ. 211). Тоже—на утрени во Вторникъ и въ Среду. Въ Четвергъ ἐπακουστόν является на томъ же мѣстѣ съ особымъ стихомъ: ἐπακουστόν ἦχος: Ἀνάστηθι, Κύριε ὁ Θεός μου ὑψώθητω ἡ χεὶρ σου. Στίχος: Ἐξομολογήσομαι. Εὐαγγέλιον κατὰ Ἰωάννην (стр. 208. Ἀν. σ. 235). Точно такъ же, т. е. со стихомъ, является ἐπακουστόν на утрени въ Пятницу и Субботу Свѣтлой недѣли (стр. 212, 214. Ἀνάλ. σ. 244, 252). Отсюда видно, что ἐπακουστόν есть что-то въ родѣ прокимена или даже настоящій прокимень только подъ другимъ названіемъ; онъ занимаетъ почти

то же мѣсто, какое занимаетъ и въ настоящее время прокимень на утрени предъ Евангелиемъ и по формѣ своей сходенъ съ прокименомъ. Выше въ томъ же памятникѣ, въ описаніи службы утромъ въ Великую Субботу (стр. 168. Ἀνάλ. σ. 176, 177) есть одно даже такое мѣсто, которое позволяетъ утверждать это почти съ несомнѣнностію. Тамъ сказано, что послѣ стихирь «на хвалитѣхъ» ψάλλουσι τρεῖς διάκονοι τὰ ἐπακουστά ἔμπροσθεν τοῦ ἁγίου τάφου. Μετὰ τὴν συναπτὴν ἤχος β΄ «Ἐνεκε τῆς ταλαιπωρίας τῶν πτωχῶν καὶ τῶν στεναγμῶν τῶν πενήτων, νῦν ἀναστήσομαι λέγει Κύριος (см. тоже выше). Στίχ. Σῶσον με, Κύριε, ὅτι ἐκκέλοιπεν ὄσιος.—Ἐτερον ἐπακουστόν ἤχος δ΄ Ἀνάστα, Κύριε βοήθησον ἡμῖν καὶ λύτρωσαι. Στίχ. Σὺ εἶ αὐτὸς ὁ βασιλεὺς καὶ ὁ Θεὸς μου. Τὸ αὐτὸ προκειμένον, ἤχος δ΄ Ἀνάστα, Κύριε βοήθησον ἡμῖν καὶ λύτρωσαι ἡμᾶς ἕνεκε τοῦ ὀνόματός σου. Στίχ. Ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ὡσὶν ἡμῶν ἠκούσαμεν». Далѣе чтеніе изъ пророка Іезекіиля. Здѣсь, такимъ образомъ, самъ составитель устава слово: ἐπακουστόν отождествляетъ съ словомъ: προκειμένον и употребляетъ безразлично оба термина какъ однозначущіе. Поэтому, если нужно было терминъ: ἐπακουστόν замѣнить другимъ, то лучше бы было замѣнить его словомъ: προκειμένον, а не ὑπακοή. Ἐπακουστόν по всей вѣроятности есть или старый терминъ, не успѣвшій еще выйти изъ употребленія, или мѣстный, и указываетъ на способъ пѣнія по наслуху, какъ это мы видимъ и въ настоящее время при пѣніи прокимена: прокимень сначала произносится чтецомъ въ слухъ всѣхъ, а затѣмъ пѣвцы съ его словъ поютъ его. Что касается: ὑπακοή, то этотъ терминъ встрѣчается въ нашемъ памятникѣ нѣсколько разъ съ своимъ спеціальнымъ значеніемъ и прилагается къ нѣкоторымъ стихирамъ, входящимъ въ составъ канонъ. О пѣніи одной изъ этихъ стихирь, а именно *ипакои* изъ пасхальнаго канона, сообщается любопытная подробность, изъ которой можетъ быть возможно извлечь что нибудь для объясненія этого темнаго термина. Пѣніе этого *ипакои*: Προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον αἱ περὶ Μαρίαν (Предварившія утро яже о Маріа) должно происходить при особенной обстановкѣ, располагающей и вызывающей слушателей къ особенному *вниманію*: ἀναβαίνουσιν οἱ ψάλται ἐπὶ τοῦ ἄμβωνος, καὶ ὁ δομέστικος ἀλλαγμένος καὶ μετὰ χειρ... χρυσᾶ, καὶ ὁ ψάλτης. ὑπακοή ἤχος δ΄ (стр. 186 Ἀνάλ. σ. 192).— Кромѣ термина: ἐπακουστόν встрѣчается въ нашемъ памятникѣ еще терминъ, тоже новый и непонятный: θέσις. Что означаетъ и откуда происходитъ этотъ терминъ трудно опредѣлить. А. А. Дмитриевскій переводитъ его словомъ: *катавасія*, но не объясняетъ почему. Правда, θέσις имѣетъ сходство съ катавасіей въ томъ отношеніи, что это есть ирмосъ канона, но сходство не полное. Любопытно, что терминъ: *ирмосъ*,—одинъ изъ древнѣйшихъ и наиболѣе употребительныхъ,—въ нашемъ памятникѣ вовсе не встрѣчается, хотя конструкція канонъ представляется въ немъ вполне выработанною въ другихъ отношеніяхъ. Терминъ: *катавасія* по тексту Симео тоже не встрѣчается, но въ подлинномъ текстѣ мы встрѣчаемъ его одинъ разъ, хотя и не въ обыч-

номъ мѣстѣ, въ отпустѣ Чина омовенія ногъ на вечерни въ Великій Четвертокъ (Ἀνάλ. σ. 115). Здѣсь катавасіей называется извѣстный тропарь на утрени Великаго Четверга: *Εἰδα σлавνῶν учηννῶν*: «Νῦν ἀπολύεις» Καταβασία. «Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί». Ниже (σ. 116) въ Чинѣ страстей (τάξις... τῶν ἁγίων παδῶν) тотъ же тропарь называется сѣдальнымъ — κάθισμα. «Ὅτε οἱ ἔνδοξοι μαθηταί, а выше (σ. 83) въ Чинѣ утрени—тропаремъ — τροπάριον ψαλλόμενον εἰς τὸ Ἀλληλοῦια. — Къ числу новыхъ терминовъ можно отнести и слово: σύνθημα въ приложеніи къ нѣкоторымъ кондакамъ. Такъ на канонѣ въ Великій Четвергъ (стр. 84. Ἀνάλ. σ. 87) Εἶτα κονδάκιον ἦχος πλάγιος δ'. Σύνθημα ἰδιόμελον. А. А. Дмитріевскій переводитъ это мѣсто такъ: «Кондакъ, гласъ 8-й, «Твореніе» самогласное». Согласно съ этимъ слѣдуетъ исправить переводъ другого подобнаго мѣста (стр. 56. Ἀνάλ. σ. 56): ἄλλο κονδάκιον ἦχος πλάγιος δ' ἰδιόμελον καὶ καλεῖται σύνθημα. Ἰδιόμελον. Слова: καὶ καλεῖται σύνθημα переводчикъ принимаетъ за начальныя слова самогласнаго кондака и переводитъ такъ: «другой кондакъ, гласъ 8-й, самогласенъ: «И нарицается знаменіе» самогласенъ»; но справедливѣе слова эти отнести къ надписанію.

Перейдемъ теперь къ *примѣчаніямъ*. Ихъ очень много; они занимаютъ почти половину всей книги (стр. 220—426). Цифрами обозначено 137 примѣчаній; но на самомъ дѣлѣ ихъ гораздо болѣе, такъ какъ къ обозначеннымъ цифрами присоединено много другихъ примѣчаній, обозначенныхъ страницами. Въ этихъ примѣчаніяхъ затронуто столько важныхъ и любопытныхъ вопросовъ: топографическихъ, хронологическихъ, археологическихъ и литургическихъ, что останавливаться здѣсь на всѣхъ ихъ съ равною внимательностію нѣтъ никакой возможности, особенно если имѣть въ виду, что многіе изъ этихъ вопросовъ относятся къ числу темныхъ и спорныхъ и, въ виду современнаго состоянія археологій, должны остаться таковыми, повидимому, еще долгое время. Поэтому мы обратимъ свое вниманіе только на нѣкоторые пункты и стороны изслѣдованій автора въ этихъ примѣчаніяхъ. Общую оцѣнку этихъ примѣчаній со стороны задачъ, приемовъ и результатовъ изслѣдованія дѣлаетъ впрочемъ самъ авторъ въ своемъ «послѣсловіи» (стр. 423—426). «Въ этихъ примѣчаніяхъ, говоритъ онъ, благодаря своему личному знакомству съ литургическою письменностію многочисленныхъ восточныхъ и западныхъ книгохранилищъ, мы желали прежде всего описываемые въ издаваемомъ нами памятникѣ обычаи и чины древняго Іерусалимскаго богослуженія вывести изъ той *исключительности*, поражающей читателя съ перваго раза, какая, повидимому, имъ присуща, въ виду малаго знакомства нашего съ памятниками богослуженія этой церкви вообще. Путемъ сопоставленій въ многочисленныхъ примѣчаніяхъ литургическихъ особенностей даннаго памятника съ аналогичными обычаями древне-богослужебной практики въ другихъ памятникахъ, мы старались установить историческую достовѣрность его... и утвердить окончательно въ литургической наукѣ фактъ существованія самостоятельнаго *патріархаго*

устава Иерусалимской церкви, или, вѣрнѣе, устава храма Воскресенія». Далѣе... «выдержками изъ многочисленныхъ литургическихъ рукописей въ небольшихъ отрывкахъ, нерѣдко въ связи съ свидѣтельствами памятниковъ свято-отеческой письменности, а иногда болѣе или менѣе въ цѣльныхъ извлеченіяхъ отдѣльныхъ чиновъ и послѣдованій въ видѣ приложений (таковыхъ въ нашей книгѣ четыре) и нерѣдко въ различныхъ редакціяхъ, мы желали восполнить и прояснить то, что не досказано въ издаваемомъ памятникѣ, или только лишь слегка намѣчено, въ виду подробнаго и обстоятельнаго изложенія тѣхъ же чиновъ и молитвословій въ другихъ богослужебныхъ книгахъ, несомнѣнно употреблявшихся въ практикѣ Иерусалимской церкви одновременно съ нашимъ памятникомъ уставнаго характера. Все это несомнѣнно цѣльнѣе и рельефнѣе напечатлѣетъ въ сознаніи нашихъ читателей грандіозно-величественную картину Иерусалимскаго богослуженія важнѣйшихъ недѣль церковнаго года, какія обнимаетъ нашъ памятникъ».

Обративъ затѣмъ вниманіе на замѣчательное совпаденіе многихъ религіозныхъ церемоній, обрядовъ и чиновъ, описанныхъ въ недавно открытомъ паломничествѣ Сильвіи Аквитанской IV в. съ подобными обрядами и церемоніями, изложенными въ нашемъ памятникѣ, авторъ пришелъ къ мысли—«всѣ эти обычаи, церемоніи, лitanіи и проч. поставить въ генетическую связь, разсматривать ихъ въ процессѣ историческаго движенія и тѣхъ естественныхъ наслоеній, какія появлялись въ нихъ подъ условіями иного времени и иныхъ обстоятельствъ въ жизни Иерусалимской церкви». Отсюда произошли особаго рода примѣчанія, въ которыхъ авторъ старался темныя и не вполне понятныя мѣста одного памятника болѣе ранней эпохи и повѣствовательнаго характера сблизать и объяснять подобными мѣстами изъ позднѣйшаго литургическаго памятника и на оборотъ, и въ нѣкоторыхъ случаяхъ достигъ счастливыхъ результатовъ. «При рѣшеніи вопросовъ топографіи и археологіи Палестины мы воспользовались, говоритъ авторъ, доступною намъ русскою и иностранною паломническою литературою, но по всѣмъ этого рода вопросамъ мы выступали съ своимъ посильнымъ словомъ лишь въ тѣхъ случаяхъ, когда чувствовалась въ томъ настоящая потребность: 1) когда въ существующей и богатой уже по палестиновѣденію литературѣ замѣчался положительный пробѣлъ; 2) когда своими соображеніями и доступными намъ фактами мы желали подтвердить соображенія и гипотезы своихъ предшественниковъ въ рѣшеніи однихъ и тѣхъ же вопросовъ и прояснить недосказанное ими и 3) наконецъ, когда мы не могли раздѣлять существующихъ теорій, гипотезъ и положеній по тому или иному затронутому нами вопросу. Въ тѣхъ же случаяхъ, когда намъ приходилось бы повторять мысли и факты своихъ предшественниковъ, чтобы не увеличивать напрасно объема своей книги — мы предпочитали отсылать своихъ читателей непосредственно къ капитальнымъ изслѣдованіямъ по этимъ вопросамъ нашихъ извѣстныхъ ученыхъ палестиновѣ-

довъ профессоровъ В. Г. Васильевскаго, И. В. Помяловскаго, А. А. Оленицкаго, архимандрита Антонина и другихъ... При объясненіи техническихъ словъ и названій должностныхъ лицъ византійскаго языка намъ неоцѣненную услугу оказали словарь Дюканжа, примѣчанія Рейске, Гоара и др.» Такова общая характеристика примѣчаній, которую даетъ намъ самъ ихъ авторъ. Мы принимаемъ ее полностью, такъ какъ дѣйствительно научный аппаратъ, которымъ располагалъ авторъ, весьма обширенъ и солиденъ, а задачи, поставленныя имъ себѣ, вполне научны и въ высшей степени любопытны. Намъ остается обратить вниманіе только на нѣкоторыя частности этихъ примѣчаній для пополненія ихъ общей характеристики.

Прежде всего нельзя не обратить вниманія на то, что «примѣчанія» А. А. Дмитріевскаго не одинаковыхъ размѣровъ и не одинаковаго достоинства. Однѣ изъ нихъ представляютъ собою обширные и ученые экскурсы въ различныя области литургики, палестинской топографіи и т. п., — экскурсы, обставленные многочисленными выписками изъ малодоступныхъ рукописей и снабженные, кромѣ того, обширными приложеніями; другія же чрезвычайно кратки, на столько иногда кратки, что состоятъ изъ однихъ только ссылокъ на труды В. Г. Васильевскаго и другихъ. Такъ, напримѣръ, примѣчаніе 117-е (стр. 413) гласитъ: «Топографическое положеніе патріархіи въ Іерусалимѣ опредѣляетъ проф. Васильевскій въ своей книгѣ» и далѣе только ссылки. Къ счастью, такихъ примѣчаній не много. Авторъ оправдываетъ себя тѣмъ, что не хотѣлъ напрасно увеличивать размѣры книги, будучи увѣренъ, что пользованіе трудами, напечатанными въ *общераспространенномъ* Прав. Палест. Сборникѣ, не представитъ особыхъ затрудненій для читателей. Однако-жь дорогія изданія Палестинскаго Общества едвали можно считать общераспространенными, да если бы они и были таковыми, рыться въ нихъ для полученія краткаго свѣдѣнія большое затрудненіе для читателей. Что касается увеличенія объема книги, то краткое сообщеніе результата указываемыхъ авторомъ изслѣдованій о топографіи патріархіи и о другихъ предметахъ весьма не много повліяло бы на это увеличеніе. При томъ же увеличеніе это можно было уравнивать нѣкоторыми сокращеніями. Такъ въ примѣчаніи къ стр. 124 (стр. 352 и слѣд.) можно бы безъ ущерба для дѣла выпустить нѣсколько страницъ, гдѣ авторъ даетъ намъ подробное толкованіе евангельскихъ текстовъ, относящихся къ прощальной бесѣдѣ Спасителя съ учениками въ ночь съ четверга на пятницу. Толкованіе хорошо, но въ данномъ случаѣ безъ него легко можно бы было обойтись. Кромѣ примѣчаній излишне краткихъ, есть въ книгѣ и иного рода примѣчанія, изъ которыхъ видно, что авторъ, печатая свое сочиненіе въ духовномъ журналѣ, рассчитанномъ не на однихъ только ученыхъ, но и на сельское духовенство, не особенно много заботился объ удобствахъ своихъ читателей. Это — примѣчанія, состоящія изъ одного подбора древнихъ текстовъ безъ объясненія и даже безъ перевода. Для

примѣра можно указать на примѣчанія 11-е (стр. 224) о Гробѣ Господнемъ и 15-е (стр. 229) о церкви Воскресенія. Послѣднее изъ этихъ примѣчаній начинается такъ: «Церковь Воскресенія построена въ Иерусалимѣ въ IV в., но подробное описаніе ея мы имѣемъ лишь отъ VII в. (около 670 г.). Вотъ какъ описывается этотъ храмъ въ «Relatio de locis sanctis» къ епископу Аркульфу». Далѣе слѣдуютъ двѣ выписки изъ Аркульфа и изъ Беды Достопочтеннаго въ подлинникѣ, и только. Авторъ забываетъ здѣсь, во-первыхъ, что описанія Аркульфа и Беды относятся не къ тому храму Воскресенія, который былъ построенъ въ IV в., а къ тому, который былъ возстановленъ патріархомъ Модестомъ въ VII в., а во-вторыхъ, что тексты Аркульфа и Беды довольно темны, неудобопонятны, и что для того, чтобы извлечь изъ нихъ пользу, нужно не только перевести и истолковать ихъ, но и согласить съ тѣми данными памятника, для истолкованія которыхъ они приводятся. Въ противномъ случаѣ эти и подобные тексты могутъ возбуждать въ читателяхъ только недоумѣніе. Къ счастью, и такихъ примѣчаній, относящихся къ раннему періоду ихъ составленія, тоже немного. Въ большей части послѣдующихъ примѣчаній авторъ совершенно освобождается отъ подобнаго рода неудобныхъ для читателей приемовъ и даетъ толкованія ясныя и убѣдительныя. Такое неравенство въ достоинствахъ примѣчаній объясняется весьма просто неудобною привычкою автора вести нѣсколько ученыхъ работъ одновременно и съ перерывами, и начинать печатаніе своихъ работъ ранѣе ихъ полного окончанія. Это довольно вредно отозвалось на работѣ, опубликованной авторомъ въ прошломъ году: «Патмосскіе очерки»; тоже самое мы видимъ и въ послѣдней книгѣ, которая печаталась не менѣе шести лѣтъ. Примѣчанія, написанныя позднѣе, замѣтно имѣютъ высшее достоинство и обнаруживаютъ значительное увеличеніе ученаго аппарата, находившагося во владѣніи автора.

Относительно ученыхъ положеній и выводовъ, высказанныхъ авторомъ въ различныхъ мѣстахъ своихъ примѣчаній, мы не можемъ здѣсь говорить подробно, такъ какъ ихъ слишкомъ много и они слишкомъ разнообразны. Нѣкоторыя изъ нихъ мы считаемъ ошибочными и имѣли уже случай указать на это выше (по поводу примѣчаній къ стр. 8 примѣч. 34-го и 91-го). Укажемъ здѣсь еще на одно изъ положеній автора, которое намъ кажется тоже ошибочнымъ. Въ примѣчаніи 54-мъ (стр. 320) авторъ занимается рѣшеніемъ вопроса: кто былъ авторомъ стихирь: «Господи, яже во многія грѣхи впадшая жена» по поводу надписанія ея въ памятникѣ именемъ Фотія патріарха Константинопольскаго. Надписаніе это весьма неожиданно, такъ какъ древнее церковное преданіе приписываетъ составленіе этой стихирь дѣвицѣ-инокинѣ Кассіи, бывшей въ числѣ дѣвицъ, изъ которыхъ долженъ былъ избрать себѣ супругу императоръ Теофилъ. Имя Фотія явилось здѣсь вѣроятно вслѣдствіе того, что благодаря ему именно стихира эта проникла въ литургическую практику церкви Иерусалимской. Фотій, самъ занимавшійся

составленіемъ литургическихъ пѣснопѣній и покровительствовавшей литургическимъ поэтамъ, вѣроятно послалъ упомянутую стихирѹ въ Іерусалимъ, какъ одну изъ выдающихся гимнологическихъ новостей, но безъ имени автора. А. А. Дмитріевскій также не находитъ возможнымъ приписать упомянутую стихирѹ патриарху Фотію, но въ то же время отрицаетъ и церковное преданіе относительно авторства Кассіи. Основаніемъ для такого отрицанія служитъ у него 1) то, что въ одной изъ рукописей XIII в. Синайской библіотеки стихира эта надписывается такъ: *ποίησα Ταϊσία τῆς πόρνης* и, слѣдовательно, сочиненіе ея приписывается Таисіи блудницѣ, а 2) то, что такую стихирѹ будто бы приличнѣе и легче было составить блудницѣ, чѣмъ знатной и дѣвственной Кассіи. Намъ кажется, что оба основанія весьма шатки. Если въ одной рукописи надъ стихирою стоитъ имя Таисіи, то въ другихъ рукописяхъ стоятъ надъ нею другія имена, и чаще всего имя Кассіи; на какомъ же основаніи мы должны предпочесть одно имя другому? А. А. Дмитріевскій полагаетъ, что имя Таисіи должно быть предпочтено имени Кассіи на томъ основаніи, что будто бы «философствующая и дѣвственная Кассія едва ли въ состояніи была понять, а тѣмъ болѣе такъ превосходно изобразить тѣ глубокія чувствованія и ощущенія, какія переживала раскаявшаяся блудница, обливающая слезами ноги всепрощающаго Спасителя, потому что въ ея прошлой жизни ничего не было такого, чтобы эти чувствованія были ей доступны, и изобразить себя въ роли глубоко-падшей грѣшницы — едва ли она была въ состояніи по своему характеру» (стр. 322, 323). Разсужденіе — весьма странное! Примѣняясь къ нему, нужно бы было думать, что для того, чтобы изобразить, напримеръ, чувства раскаявшагося разбойника, или чувства матери, потерявшей сына, церковный поэтъ долженъ предварительно самъ лично пережить эти чувства и положенія. Но въ томъ и преимущество поэтическаго таланта, что лицо, владѣющее имъ, можетъ угадывать и прекрасно изображать и такія чувства, которыя не обусловлены обстоятельствами его личной жизни. Да и какія такія особыя чувствованія, недоступныя будто бы пониманію молодой монахини, находитъ авторъ въ упомянутой стихирѣ? Разженіе блуда? Развѣ оно не могло быть ей свойственно? Если стоять на почвѣ соображеній, то въ данномъ случаѣ, по нашему мнѣнію, могутъ быть приведены соображенія другого рода, указывающія на бѣольшую вѣроятность авторства Кассіи, а не Таисіи. Упомянутая стихира, написанная изящнымъ языкомъ и принадлежащая къ числу самыхъ лучшихъ произведеній греческой литургической поэзіи, обнаруживаетъ автора весьма образованнаго и хорошо ознакомленнаго не только съ языкомъ, но и съ формами литургическихъ пѣснопѣній. Кассія несомнѣнно должна быть причислена къ такого рода авторамъ. Извѣстно, что это была женщина образованная и писала много литургическихъ пѣснопѣній. Такова ли была Таисія? Она была египтянка. Возникаетъ вопросъ: знала ли она по-гречески и получила ли хорошее

образование? Обстоятельства ея жизни показываютъ, что она едвали имѣла возможность получить какое бы то ни было образование, такъ какъ въ весьма юныхъ лѣтахъ отдана была въ домъ разврата и притомъ собственною своею матерію, и затѣмъ, находясь въ затворѣ, она едвали имѣла и возможность писать литургическія пѣснопѣнія. Такимъ образомъ авторство ея представляется почти невѣроятнымъ. Притомъ же Таисія жила въ IV в.; какимъ же образомъ объяснить то обстоятельство, что упомянутая выше и будто бы ею составленная стихира только съ IX в. начинаетъ входить въ церковное употребленіе въ Іерусалимѣ, какъ показываетъ имя патріарха Фотія, поставленное на ней въ нашемъ памятникѣ? Вообще, намъ кажется, что достоуважаемый авторъ для того, чтобы отстоять свою гипотезу противъ общепринятаго мнѣнія, долженъ былъ заpastись другими болѣе вѣскими данными сравнительно съ тѣми, на которыхъ онъ основывается.

Впрочемъ, не въ гипотезахъ и выводахъ сила автора и достоинство его книги, а въ фактахъ и матеріалахъ, которые онъ съ необыкновенною щедростію расточаетъ въ своихъ примѣчаніяхъ. Здѣсь мы встрѣчаемъ драгоцѣнныя справки и болѣе или менѣе обширные выписки изъ многочисленныхъ древнихъ и рѣдкихъ рукописей бібліотекъ: Синайской, Каирской, Іерусалимской, Патмосской, Аѳинской, многихъ Аѳонскихъ, Ватиканской и другихъ. Кромѣ того мы встрѣчаемъ здѣсь издавіе цѣлыхъ, новыхъ и доселѣ неизданныхъ, литургическихъ памятниковъ, а именно: въ приложеніяхъ къ примѣчаніямъ и въ самомъ текстѣ ихъ изданы: 1) *Τάξις γινομένης τῆς τριτοῦκτῆς ἐν ταῖς νηστείαις* по рукописи IX—X в. Синайской бібліотеки № 957 (прилож. I, стр. 254—260); 2) Чинъ литургіи апостола Іакова по двумъ Синайскимъ рукописямъ (прилож. II, стр. 270—285); 3) *Διακονία τῆς προηγιασμένης λειτουργίας τοῦ ἁγίου Ἰακώβου* по Синайской же рукописи (прилож. III, стр. 303—309); 4) *Ἀντίφωνα καὶ εὐχαὶ τῆς παννυχίδος τῶν ἁγίων νηστεῶν* по Іерусалимскимъ и Синайскимъ рукописямъ (прилож. IV, стр. 112—317). Кромѣ того въ текстѣ нѣкоторыхъ примѣчаній помѣщено полностью тоже нѣсколько новыхъ списковъ другихъ чинопослѣдованій, а именно: «пѣсенной вечерни» (стр. 287, 290), «повечерія» (стр. 311, 312), «омовенія ногъ» въ трехъ спискахъ (стр. 343—348). Все это уже роскошь: каждый изъ этихъ вновь изданныхъ памятниковъ могъ бы быть предметомъ особаго изслѣдованія и изданія. Тѣмъ болѣе чести автору, что онъ не скрываетъ добытые съ великимъ трудомъ тексты въ своемъ портфельѣ, а предоставляетъ ихъ всеобщему пользованію. Будемъ надѣяться, что найдутся умѣлыя руки для разработки вновь опубликованнаго весьма важнаго литургическаго матеріала. Будемъ надѣяться также, что и другіе матеріалы, въ громадномъ количествѣ собранные А. А. Дмитриевскимъ во время его многочисленныхъ и трудныхъ путешествій, въ скоромъ времени увидятъ свѣтъ.

Проф. Н. Красносельцевъ.